

eco ARCHITECTURE

# urban style

MAISONS DE VILLE | STÄDTISCHE HÄUSER

EVERGREEN

# house in muzzano / switzerland

**Architect:** davide macullo architetto, Lugano, Switzerland / [www.macullo.com](http://www.macullo.com)

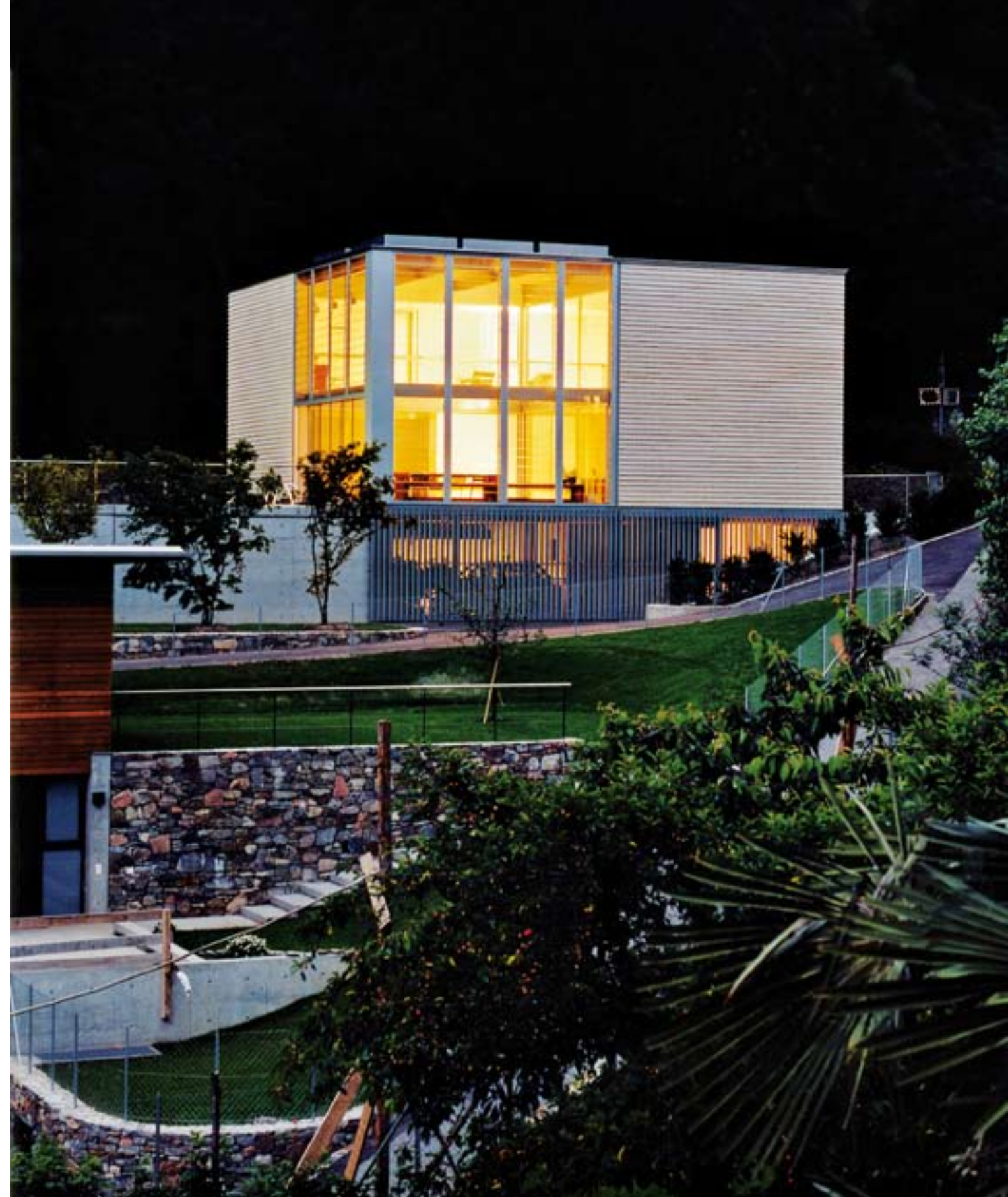
**Collaborator:** Giuditta Botta, Marco Strozzi, Domenico Lungo, Carlo Schwitters, Lugano, Switzerland

**Photos:** Pino Musi

A long wall, partly interrupted at various intervals, structures both the basement level and external facilities with their plant-lined courtyard, terrace, swimming pool and rock garden. Half way up, on a level with the patio, a solid cube rises above the wall, its floor plan divided into four parts. At its south-west corner, a two-story glazed light courtyard creates the link between the exterior and interior space. The diagonal slope of the property allows panoramic views from the light courtyard deep into the valley. Applicable as both representative living space and as an intermediate zone within the residence, the cube that is ready for flexible use as needed by the residents forms the main element of the structure.

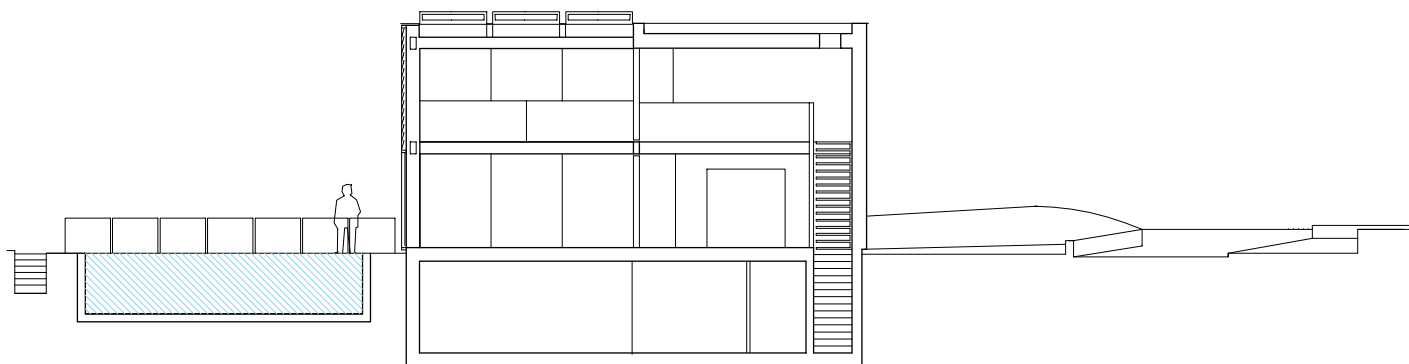
Un long mur partiellement ajouré unifie le rez-de-chaussée, la cour-jardin, la terrasse, la piscine et le «jardin de pierres» de cet immeuble résidentiel. Il est surmonté d'un cube massif dont la surface est partagée en quatre, et dont le coin sud-ouest forme une verrière qui s'élève sur deux étages et sert de transition entre les espaces intérieurs et extérieurs. Le bâtiment étant d'autre part construit sur un terrain en pente, la verrière offre de vastes panoramas sur le paysage environnant. Cet espace vitré forme ainsi le cœur de l'ensemble et les occupants peuvent l'utiliser de diverses manières, notamment comme zone intermédiaire ou comme espace de réception.

Eine lange, teils diffus durchbrochene Wand strukturiert sowohl das Untergeschoss als auch die Außenanlagen mit begrüntem Hof, Terrasse, Swimmingpool und Steingarten. Über dieser Wand erhebt sich ein halbhoher, im Grundriss viergeteilter massiver Kubus, an dessen südwestlicher Ecke ein zweigeschossiger gläserner Lichthof die Verbindung von Außen- und Innenraum herstellt. Durch das diagonal abfallende Gelände eröffnen sich von hier aus weite Ausblicke ins Tal. Als repräsentative Wohnhalle ebenso nutzbar wie als Zwischenzone innerhalb des Hauses ist er das Hauptelement des Gebäudes, das von den Bewohnern je nach den aktuellen Bedürfnissen flexibel genutzt werden kann.









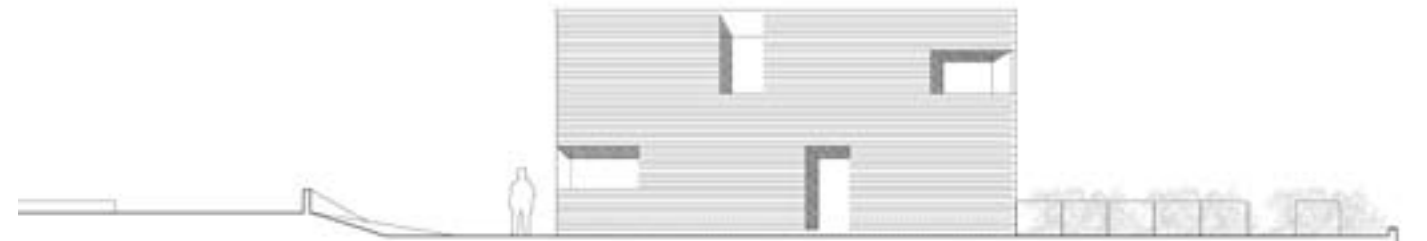
Section A-A Section A-A Schnitt A-A



Appearing simply discreet and unassuming on the side of a hill with just a few window openings, only its atrium suggests the spacious and open interior of this multipurpose residence to viewers on the outside.

Vu en contrebas, le bâtiment apparaît discret et sobre. Du fait du nombre réduit de fenêtres, seule la verrière permet d'imaginer le caractère ouvert, spacieux et flexible de l'intérieur.

Hangseitig geradezu diskret und bescheiden, mit nur wenigen Fensterschnitten, lässt sich die großzügige und offene innere Struktur des Hauses, die flexibel nutzbar ist, von außen nur durch den Lichthof erahnen.



East elevation Élévation est Östlicher Aufriss

## green facts

The glazed atrium functions like a greenhouse integrated within the residence. In winter, the house is heated by ample sunlight flooding through the large glazed surfaces. As for the remaining seasons, temperatures are set, as needed, using screens on the sides and roof, some with automatic control. The glazed front can also open all the way, creating a shady porch to ensure pleasant air circulation. The sides of the residence facing away from the sun are built of concrete and brick, making them well insulated to prevent loss of heat.

La verrière fonctionne comme une serre intégrée au bâtiment. Ses grandes surfaces vitrées captent l'énergie solaire en hiver, et peuvent être masquées en été sous des stores automatiques positionnés sur le toit et la façade de manière à éviter la surchauffe. Les éléments verticaux en verre sont par ailleurs amovibles, de sorte que la verrière peut se transformer en une véranda ombragée et contribuer ainsi à la ventilation. Les faces moins exposées au soleil, construites en béton ou en briques, ont été bien isolées de manière à limiter la déperdition calorifique.

Der gläserne Lichthof funktioniert wie ein in das Gebäude integriertes Gewächshaus. Im Winter wird das Haus mit der durch die großen Glasflächen reichlich einfallenden Sonne geheizt, in den übrigen Jahreszeiten wird die Temperatur durch zum Teil automatisch gesteuerte Jalousien an den Seiten und auf dem Dach nach Wunsch reguliert. Die verglaste Front kann auch ganz geöffnet werden, wodurch eine schattige Veranda entsteht, die für eine angenehme Luftzirkulation sorgt. Die der direkten Sonneneinstrahlung abgewandten Seiten des Gebäudes wurden aus Beton bzw. Backstein errichtet und sind gut isoliert, sodass einem Wärmeverlust vorgebeugt wird.

# house in carabbia / switzerland

**Architect:** davide macullo architetto, Lugano, Switzerland / [www.macullo.com](http://www.macullo.com)

**Collaborator:** Laura Perolini, Como, Italy – Michele Alberio, Como, Italy

**Photos:** Pino Musi

Situated on the edge of the town of Carabbia, Switzerland, this house immediately appears introverted and its owners have purposefully chosen a very intimate solution. Built into the side of a slope and utilizing the depth of the open landscape, the property measures 13 x 13 meters (43 x 43 ft) and elevates up three levels in a clear, geometrical structure. The open, spiral-shaped floor plan develops a stunning variety of views facing the inside of the building, but only a few, carefully selected openings to the outside. Individual rooms almost invite meditation. Moreover, room zones within the flowing design of the layout, created by recurring restrictions to the views throughout the residence, are in harmony with the equally soothing effect of the integrated scenery.

Pour cette maison construite à la périphérie du village de Carabbia, le maître d'ouvrage a choisi une solution nettement introvertie, donnant la priorité à l'intimité des occupants. Un volume à la géométrie clairement définie s'élève à flanc de colline sur trois niveaux et sur une surface au sol de treize mètres carrés. Son plan en spirale offre une surprenante variété de perspectives sur les espaces intérieurs, mais seulement quelques vues choisies sur le paysage environnant. À l'atmosphère proprement méditative qui émane de la succession fluide des pièces correspond une intégration du paysage tout aussi reposante.

Bei diesem an der Peripherie der Stadt Carabbia gelegenen, schon auf den ersten Blick introvertiert wirkenden Haus haben die Eigentümer bewusst eine sehr intime Lösung gewählt. Auf einer hangseitig offen in die Landschaft übergehenden Grundfläche von 13 x 13 Metern erhebt sich ein klarer geometrischer Bau mit drei Ebenen. Sein offener spiralförmig angelegter Grundriss entwickelt eine erstaunliche Vielfalt von Blickbeziehungen im Inneren, hingegen nur wenige ausgesuchte Bezüge nach Außen. Der geradezu meditativen Wirkung einzelner Räume und Raumzonen innerhalb des fließend angelegten Grundrisses durch wiederkehrende Blickbegrenzungen durch das Gebäude selbst entspricht die nicht weniger beruhigend wirkende Einbeziehung der Landschaft.





The residence is almost defiantly guarded from inquisitive onlookers, as well as overexposure to sunlight—the structure provides its own sight screen.

D'un caractère clairement volontaire et introverti, le bâtiment préserve l'intimité des occupants face aux regards indiscrets et assure une bonne protection contre un rayonnement solaire excessif.

Geradezu trutzig schirmt sich das Gebäude gegen indiskrete Einblicke von außen, aber auch gegen einen zu starken Sonneneinfall ab, indem es sich selbst Sichtschutz gewährt.

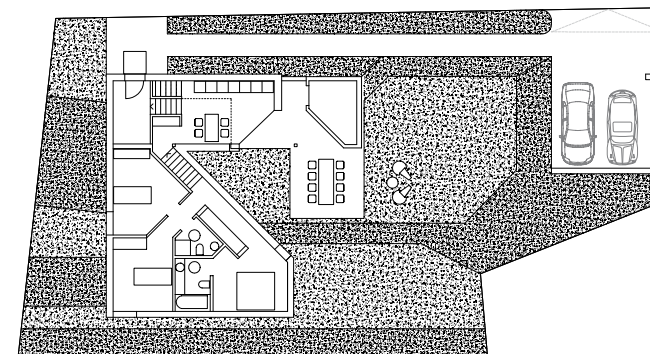




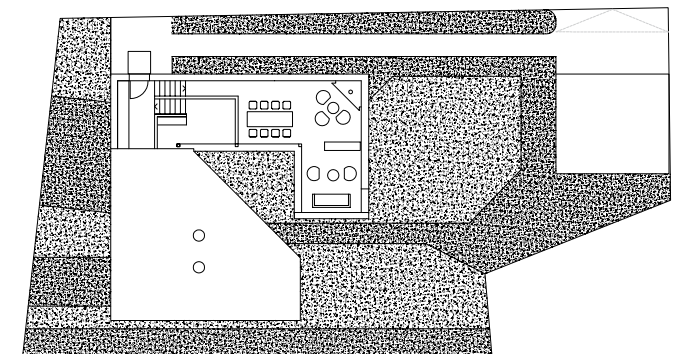
The building is more open wherever there is no prospect of onlookers' indiscreet peeking or where aspects of the view take center stage from room to room.

La façade est plus ouverte là où des regards indiscrets ne sont pas à craindre et lorsque la priorité est accordée aux perspectives d'une pièce à l'autre.

Ungleich offener zeigt sich das Gebäude dort, wo keine unerwünschten Einblicke zu erwarten sind oder aber die Blickbeziehungen von Raum zu Raum im Vordergrund stehen.



Ground floor Rez-de-chaussée Erdgeschoss



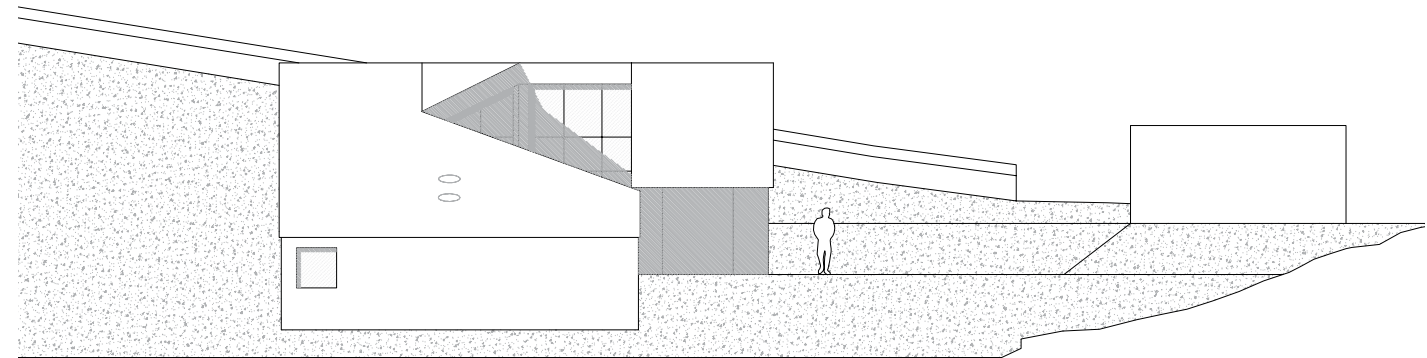
First floor Premier étage Erstes Obergeschoss



Levels are clearly separated according to use: Living accommodation is on the upper level, with the kitchen and dining area in the middle and three bedrooms on the lower level. A mezzanine floor housing the entrance completes this layout.

Les différents niveaux ont des fonctions clairement définies : salle de séjour au niveau supérieur, cuisine avec coin salle à manger au centre, trois chambres au niveau inférieur, avec une mezzanine dans l'entrée pour compléter le tout.

Die Funktionsebenen sind klar getrennt: Auf der oberen liegt der Wohnbereich, in der Mitte die Küche mit Essbereich und auf der unteren sind drei Schlafzimmer untergebracht. Ein Zwischengeschoss mit dem Eingang ergänzt diese Anordnung.



West elevation Élévation ouest Westlicher Aufriss

## green facts

Thanks to this structure's minimal volume in terms of living space, only 1,000 cubic meters (35314 cubic ft) to every 150 m<sup>2</sup> (1,614 sq ft), and its 30°-orientation to the west, it was possible to reduce on-site excavation to a minimum. The subtle, almost layered integration of the external within the overall impact of the interior space restricts the building's sustainability—in keeping with its introverted character—to a few, self-supporting passive elements that include excellent heat insulation and double-insulated glazing.

Un volume très limité par rapport à la surface habitable (seulement mille mètres cubes pour 150 m<sup>2</sup>), combiné à une orientation de trente degrés vers l'ouest, ont permis de réduire les travaux d'excavation au minimum. Conformément au caractère introverti du bâtiment, l'intégration subtile et progressive du paysage à l'espace intérieur va de paire avec l'utilisation de quelques éléments passifs de développement durable, notamment une bonne isolation thermique et des doubles fenêtres isolantes.

Dank des sehr geringen Baukörpervolumens von nur 1000 Kubikmeter für 150 m<sup>2</sup> Nutzfläche und der um 30° gedrehten Orientierung nach Westen konnte auf nennenswerte Erdbewegungen auf dem Grundstück verzichtet werden. Durch die subtile, quasi schichtweise Einbeziehung des Außenraumes in das Erleben des Innenraumes beschränkt sich das nachhaltige Moment des Gebäudes – entsprechend seinem introvertierten Charakter – auf wenige auf sich selbst konzentrierte, eher passive Elemente, zu denen eine gute Wärmedämmung und eine doppelte Isolierverglasung gehören.